Kadokawa Comics A

4

こばと。

Presented by CLAMP

Kadokawa Comics A

こばと。

KOBATO.

4

CLAMP

KCA45-18
角川書店

9784047153639

ISBN978-4-04-715363-9
C0979 ¥560E
定価:本体560円(税別)
発行:角川書店

1920979005600

KOBATO.

Kadokawa Comics A

4

こばと。

Presented by CLAMP

Kadokawa Comics A

こばと。

KOBATO.

4

CLAMP

KCA45-18
角川書店

Presented by CLAMP ©CLAMP

こばと。

Drop.11 A Message From Him

こばと。第3巻12月26日発売!
こばと。TVアニメ化決定記念
図書カード全員サービス実施
詳細はP.81を見てね

FLAP

FLAP

wheeze wheeze

Ahh.

Now **this** I could get used to. Much easier.

CAW!

If I do, and someone sees me, it's an even **bigger** pain in the ass.

It's a pain in the ass to get around in this form.

I can't move at all.

THERE'S NOTHING!

part

EASY...

part

...ABOUT THIS AT ALL!

part

Flap

Flap

Flap

'Cause I said so, that's why.

WHY ME !?

THAT'S NO REASON AT ALL!

FLAP

FLAP

FLAP

slip

Oh! I know!

From now on, you just come when I call you.

How lucky are you? You get to be my new means of transportation.

oh!

eek!

FWAP

SFX: *FALL!*

SFX: *GRAB*

SFX: *SHAKE, SHAKE*

Gah!

...You bastard.

dangle

You dropped me like that on purpose, didn't you?

Hey!

Cut it out!

SFX: *ROAR!*

SFX: *SHAKE, SHAKE, SHAKE, SHAKE*

I said **stop**!

SFX: *SHAKE, SHAKE, SHAKE*

はっ
gasp

THIS IS DEFINITELY ON PURPOSE!!

NOOO! I SWEAR IT'S NOT TRUE

!

BASTARD

SFX: *GRAB*

squeeze

GAIC

dangle

SFX: *WHOOSH*

Why, you-!

There's no way that wasn't on purpose!

Gah!!

My hat!!

KYAAA!!

Tug

Grab

SFX: *WHOOOOSH*

float

float

...Ushagi-san.

What do you want?

Blink

SLIP

Tum

STEP

Hn. Not you, I guess.

Float

Him. You're *his* messenger, after all.

A time limit?

Slip

How long?

From now until the seasons go by twice.

That's how long we have to fill the bottle?

Float

Float

Float

Ah!

Ah!

There's no way it can be changed?

...And if we can't do it...

...Kobato's wish will never be granted?

IORYOGI-SAN.

HE'S GONE.

I COULDN'T FIND HIM *ANYWHERE*...

IF I'M LUCKY, MAYBE HE WENT BACK TO THE APARTMENT.

KOBATO-CHAN.

trudge

trudge

trudge

MY LANDLADY TOLD ME...

AHA. CHITOSE?

DO YOU ALSO KNOW HER?

NOW HOW DO YOU KNOW MY NAME?

WELL, WELL.

OKIURA-SAN!

SAYAKA-SENSEI, TOO?

...SOMETHING LIKE THAT.

SHE'S AN OLD FRIEND OF MINE.

THEN WHY ARE YOU-!

GET OUT OF HERE.

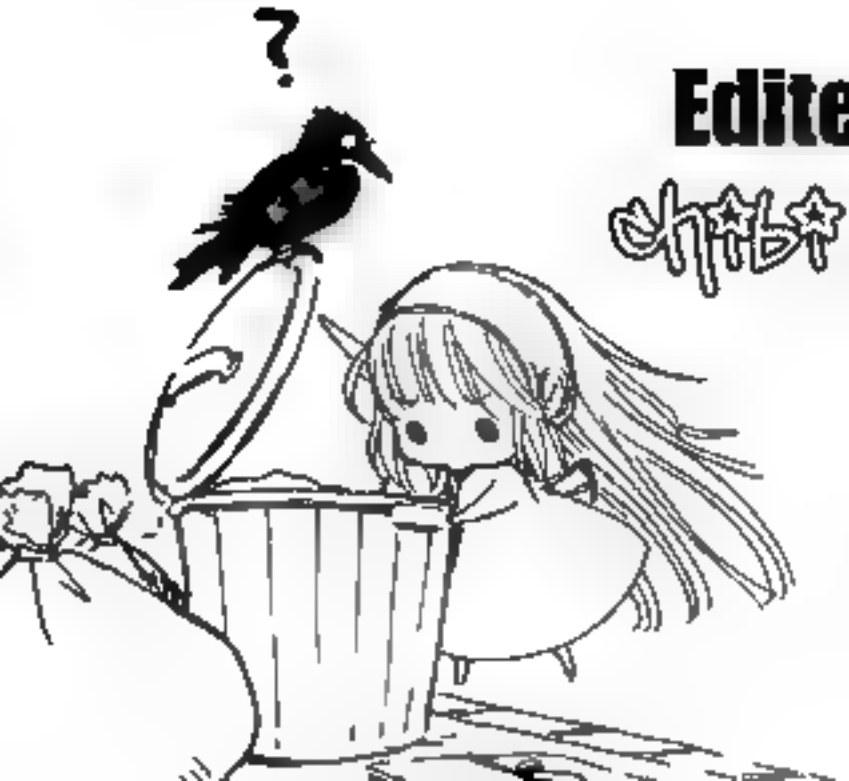
FUJIMOTO-SAN!!

こばと。

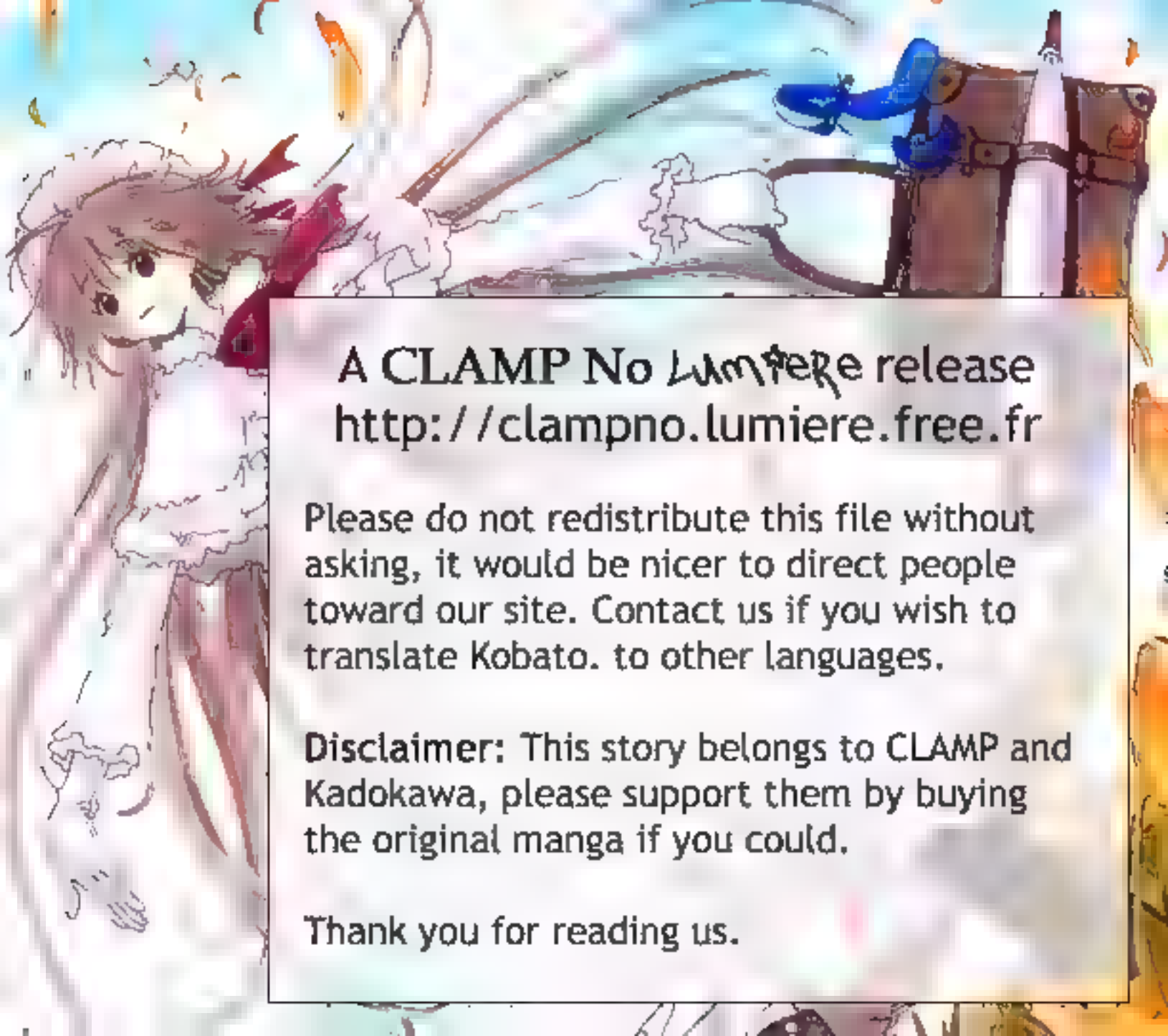
Scanned By:

Translated By:

Edited By:



CLAMP No



A CLAMP No Lumière release
http://clampno.lumiere.free.fr

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

こばと。

Drop.12 You can't hit him!

Presented by CLAMP

©CLAMP

Wait.

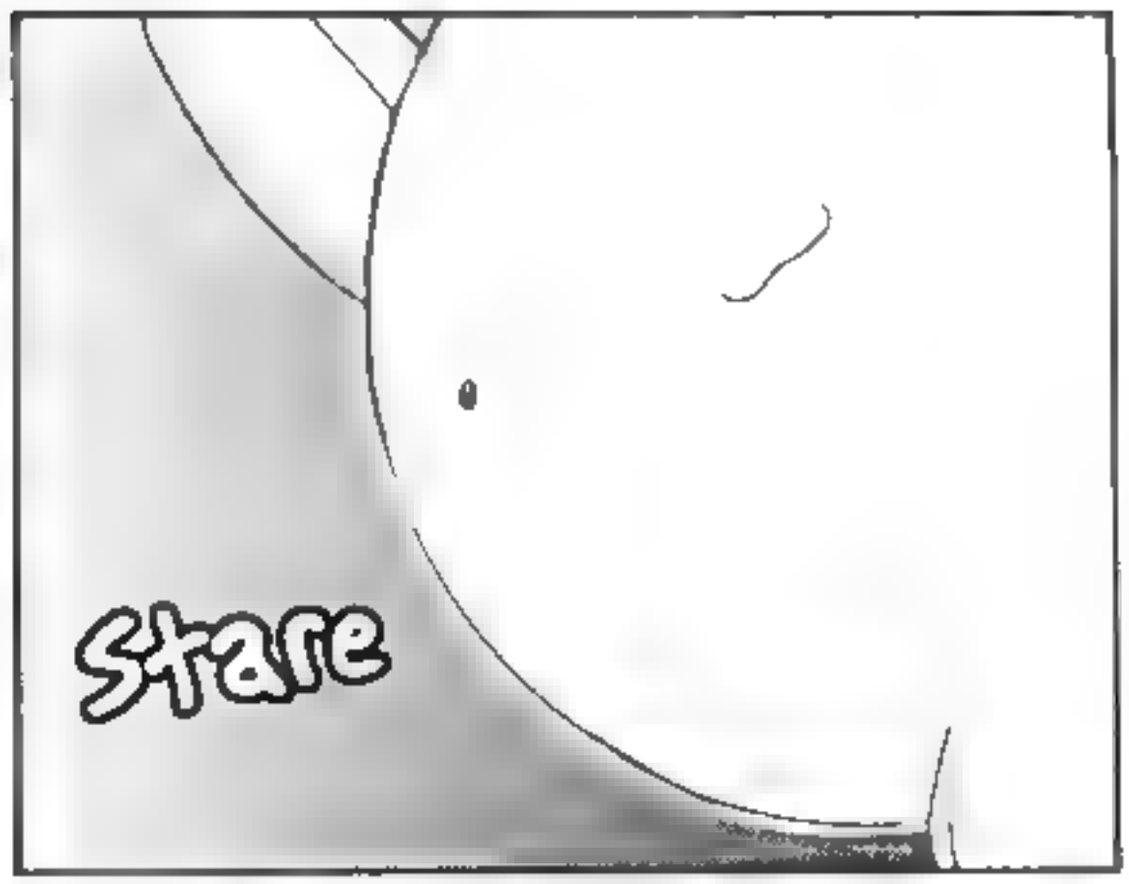
Whoosh

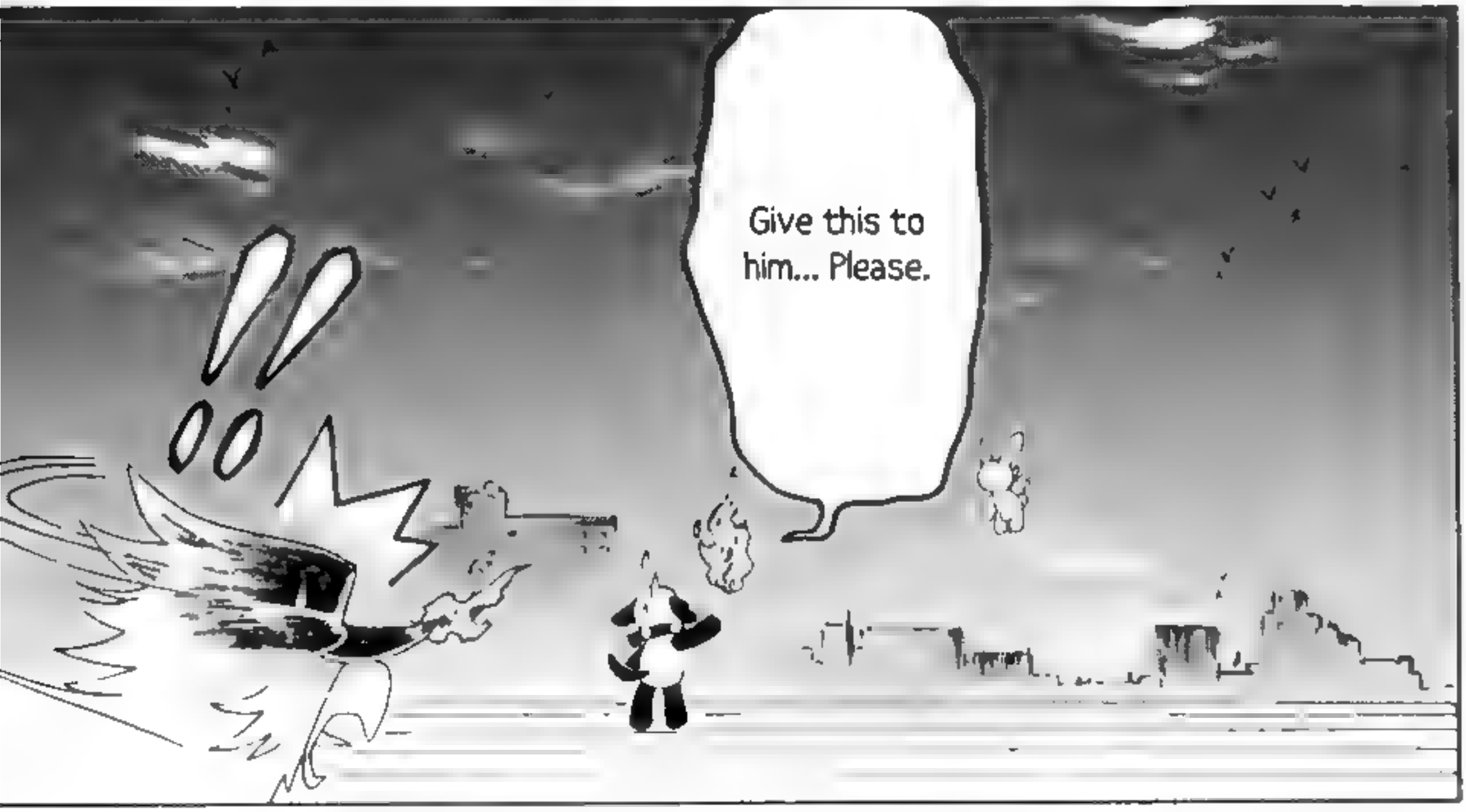
Sure
...

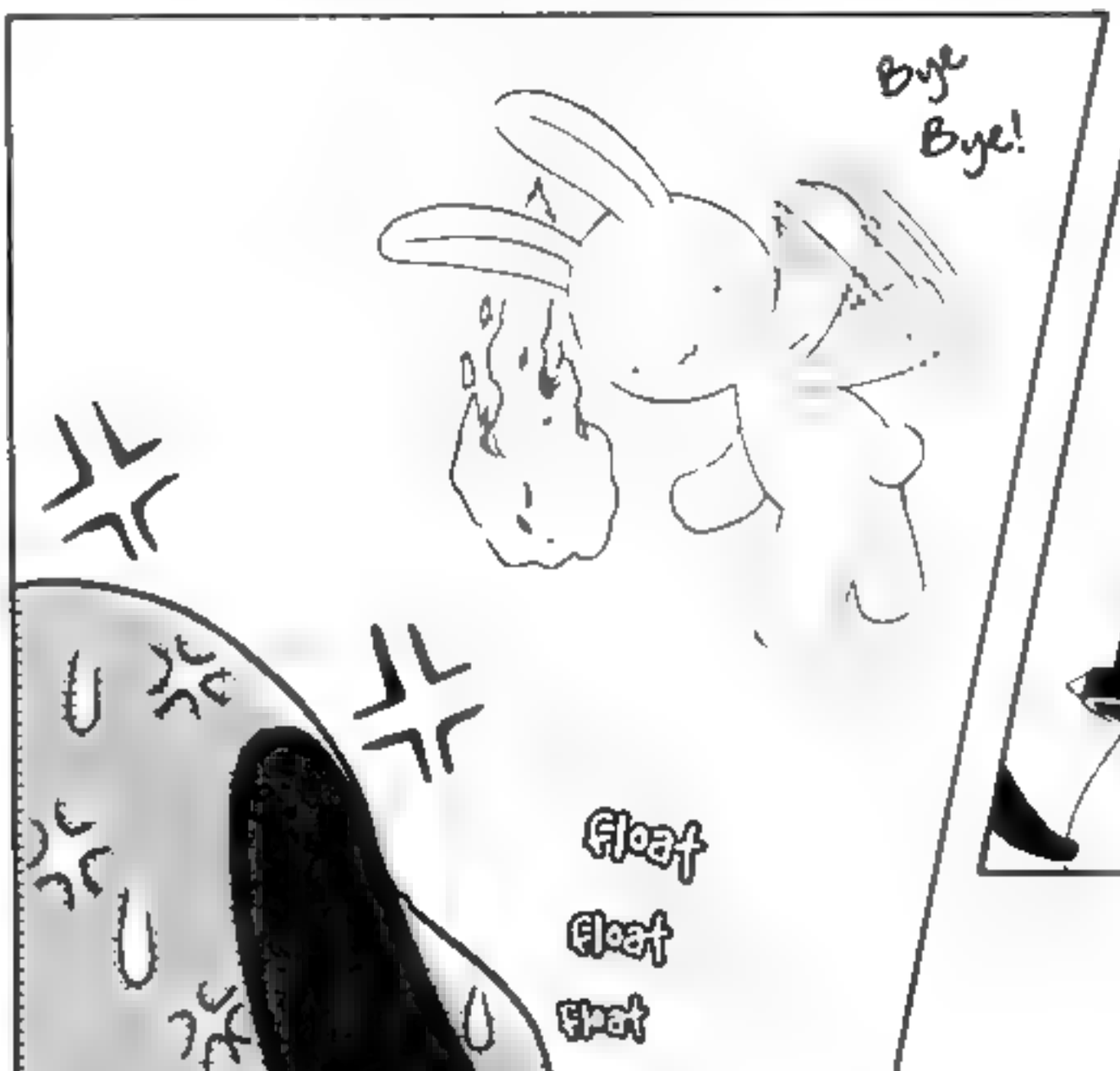
Give this to him.

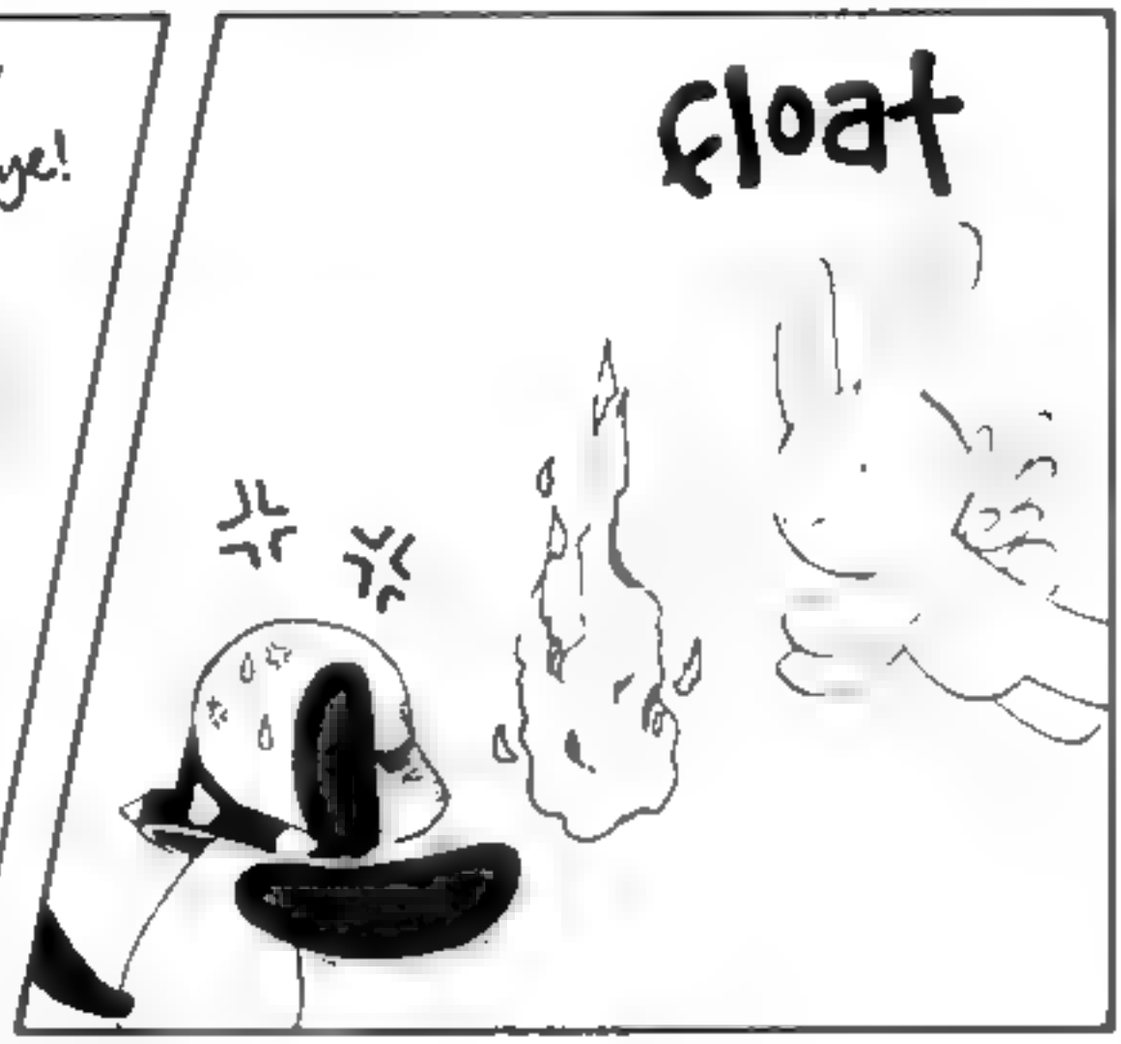
Float
Float
Float
Float

ㅠㅠ


stare


Give this to him... Please.


Bye Bye!
float
float
float


float

Flap Flap

THAT'S THE FIRST TIME I'VE *EVER* HEARD YOU SAY THE WORD "PLEASE"!

Wow! What a serious expression!

Float

Float

Float

Float

HAHAHA!

NOW THAT I'VE HEARD YOU SAY A *MILLION* TIMES. BUT NEVER-

IT'S ALWAYS, "GO TO HELL!"

OR, "I SAID DO IT! NOW!!"

Quiver

NOT AGAIN

!?

SFX: *FWOOOOSH*

slide

YO.

KIYOKAZU-CHAN.

THOUGHT I TOLD YOU NOT TO SHOW YOUR FACE AROUND SAYAKA-SAN EVER AGAIN.

OR DID YOU FORGET ALREADY?

NO, I REMEMBER. VERY WELL.

THEN WHAT'RE YOU DOING?

THWACK

I DON'T REALLY SEE WHY I HAVE TO DO WHAT YOU TELL ME TO.

GRR!

LUNGE

FUJIMOTO-SAN!

STRUGGLE

WOW

TWIST

!!

SFX: *STRUGGLE*

BASTARD!

LOOKS LIKE YOU'VE GOTTEN EVEN STRONGER, KIYOKAZU-CHAN.

HAVE YOU BEEN TRAINING?

Grab

MY, MY.

BUT HE LOOKS LIKE HE'LL HIT ME IF I DO.

PLEASE! LET FUJIMOTO-SAN GO!

...TCH!

SFX *STRUGGLE STRUGGLE*

FUJIMOTO-SAN WORKS TOO HARD! HE GOES TO PART-TIME JOBS EVERY DAY!

AND HE STILL DOES HIS PART TO HELP OUT AT THE SCHOOL!!

HE WORKS SO HARD THAT HE PASSED OUT IN MY HALLWAY, ONCE!

PART-TIME JOBS? FOR THE SCHOOL?

SO PLEASE! LEAVE HIM ALONE!

HE'S REALLY, REALLY TIRED!

HEY!

I WON'T MAKE SAYAKA-SAN CRY.

NOT LIKE YOU.

IN THAT CASE,

YOU'D BETTER CONVINCE SAYAKA TO GET OUT OF HERE, AND FAST.

OKIURA-SAN...?

SFX: *TUG!*

Fwish!

TOLD YOU HE'D HIT ME.

yeah

SEE?

fwip

SFX: *STEP!*

SFX: *LUNGE*

NO! YOU CAN'T!

BUT THE SCHOOL! HE WANTS TO...!

YOU CAN'T HIT HIM!

MOVE.

STILL! YOU CAN'T HIT HIM!

YOU'LL HURT OKIURA-SAN,

BUT YOU'LL HURT YOURSELF, TOO!

I...

THAT'S HOW I'VE ALWAYS...!

HUH?

...WHAT?

?

NOTHING.

UM...

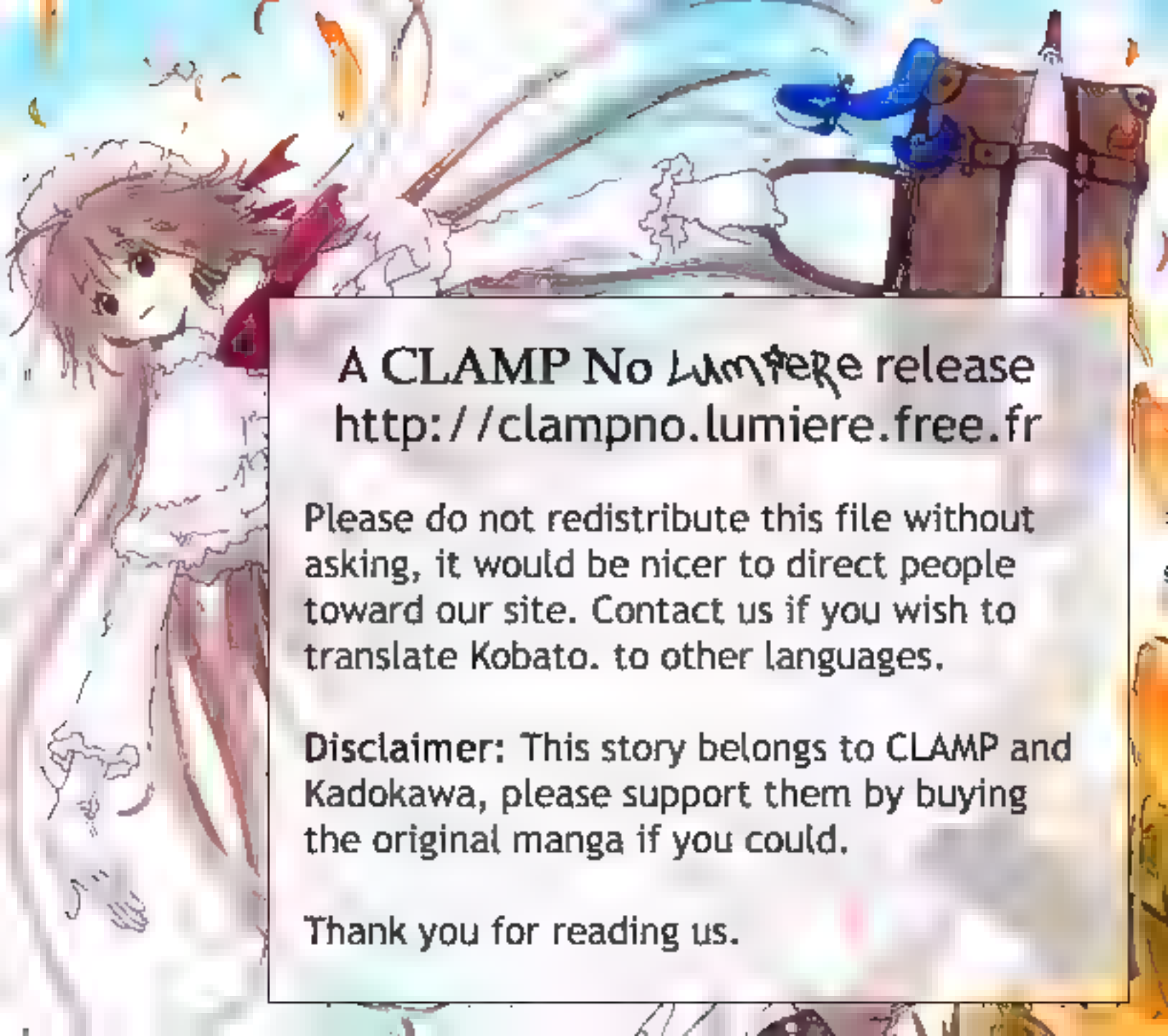
こばと。

Scanned By:

Translated By:

Edited By:

CLAMP No Lumiere



A CLAMP No Lumière release
http://clampno.lumiere.free.fr

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

こばと。

Presented by CLAMP ©CLAMP

UM...

WHAT I MEANT WAS...

UHH...

clare

Slip

I KNEW YOU WERE INTERESTING, HMM, KOBATO-CHAN?

WELL.

CLICK

GUESS I'LL GET GOING FOR TODAY, THEN?

SINCE THAT'S WHAT KOBATO-CHAN WANTS.

MAKE SURE YOU TELL CHITOSE I SAID, "SEE YOU LATER."

BASTARD.

YOU PLAN ON MAKING TROUBLE EVEN FOR CHITOSE-SAN?

WHEN I HAVE TO, I WILL.

I WON'T SHOW MERCY.

Huff

BECAUSE ...

I'M A YAKUZA.

!

Wave

DON'T COME BACK AGAIN!

LATER, YOU TWO.

IF THAT'S WHAT YOU REALLY WANT,

THEN YOU'D BETTER MOVE, AND FAST.

HEY.

WHAT HAPPENED TO YOU?

ACK!

N- NOTHING!

IT WAS NOTHING AT ALL!

OH!

HIS CIGARETTE!

Reach

Grab!

IDIOT!

OW!

FUJIMOTO-SAN!

TCH!

Hissss

BUT!
BUT!!

IT'S NO BIG DEAL.

Shake Shake

Worry Worry

WHAT SHOULD WE DO!?

WATER!

NO! ICE!

WE HAVE TO COOL IT OFF!

WHAT ABOUT YOU, THEN?

YOURS DOESN'T MATTER?

NO!

IT'S WORSE TO SEE YOU HURT, THAN ME!

I'M NOT OVERREACTING!

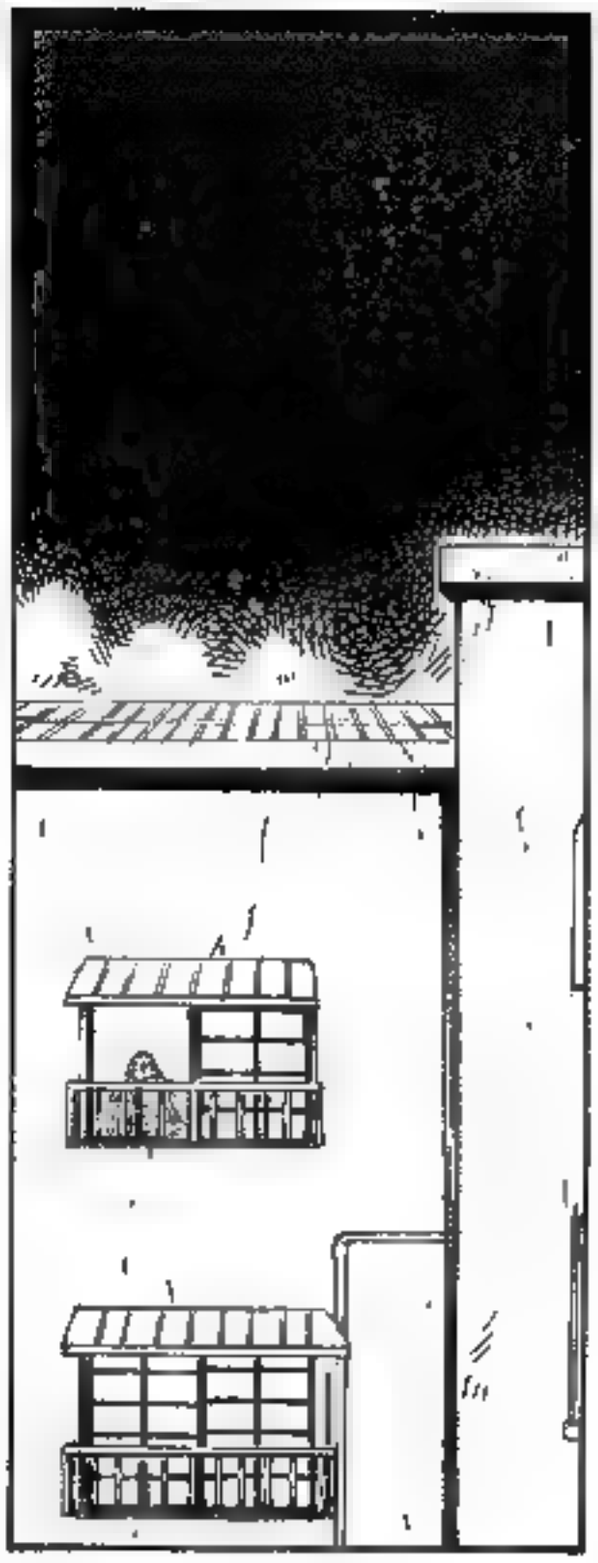
BECAUSE IT'S YOU, FUJIMOTO-SAN...!

YOU'RE OVER-REACTING.

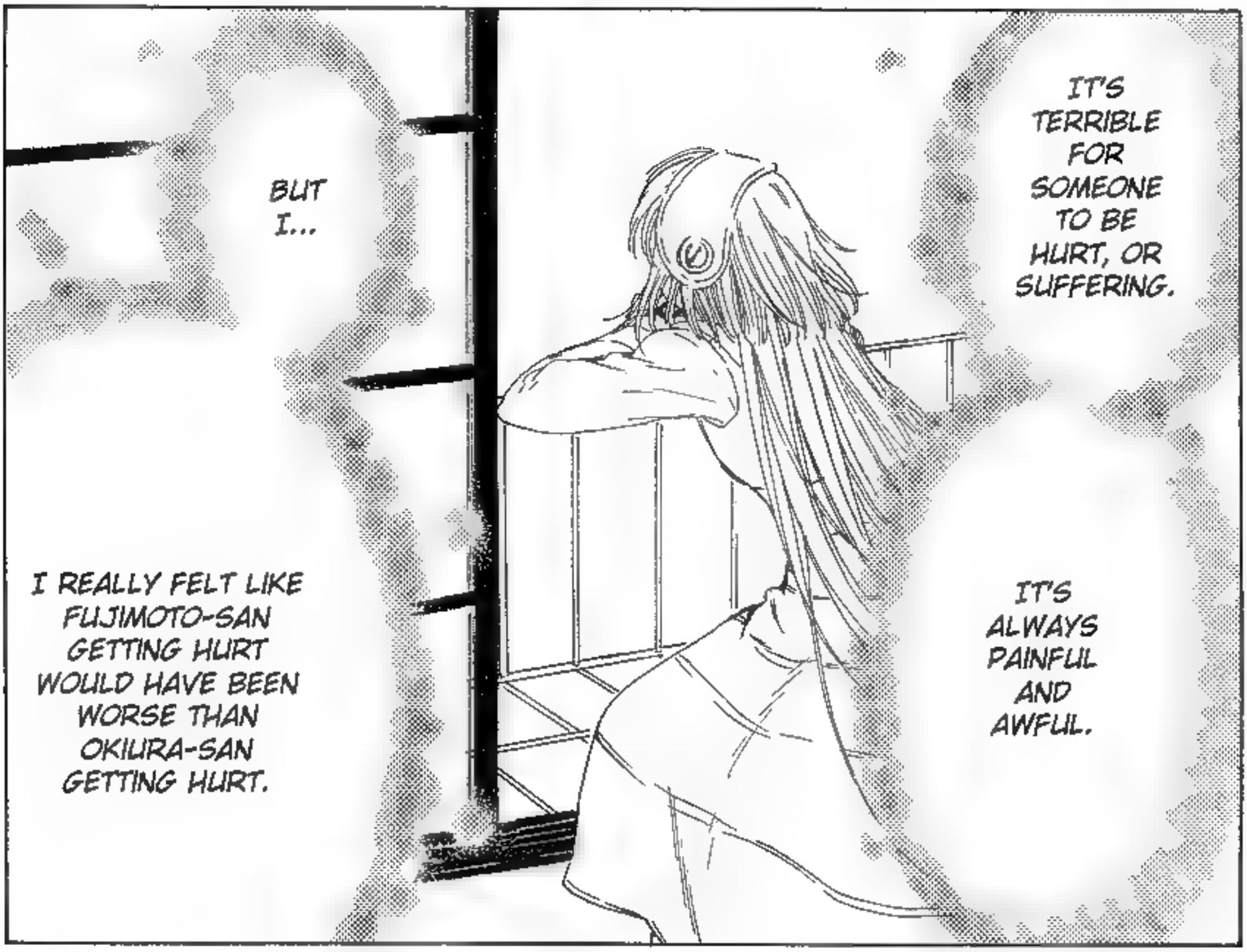
GEEZE. YOU ALWAYS GET SO WORKED UP.

SFX: *GASP!*

...BECAUSE IT'S FUJIMOTO-SAN...?



THAT'S HOW I'VE ALWAYS...!
YOU'LL HURT OKIURA-SAN, BUT YOU'LL HURT YOURSELF, TOO!


BUT I...
I REALLY FELT LIKE FUJIMOTO-SAN GETTING HURT WOULD HAVE BEEN WORSE THAN OKIURA-SAN GETTING HURT.
IT'S TERRIBLE FOR SOMEONE TO BE HURT, OR SUFFERING.
IT'S ALWAYS PAINFUL AND AWFUL.

BECAUSE IT'S YOU, FUJIMOTO-SAN...!

I'M NOT OVERREACTING!

I DIDN'T WANT HIM HURT.

BECAUSE IT'S FUJIMOTO-SAN.

OR COULD IT BE...

IS IT BECAUSE WE LIVE IN THE SAME PLACE?

IS IT BECAUSE WE BOTH WORK TOGETHER AT YOMOGI NURSERY SCHOOL?

PACKAGE (FREE SAMPLE) THROAT DROPS

Flap

Flap

Get it together and fly right!

Hey!

Flap

Well you weren't a bird BEFORE, were you!?

YOU DON'T UNDERSTAND!

Flap

Flap

IT'S THE SAME FOR YOU, ISN'T IT?

BUT AFTER THE CHANGE, WE STRONGLY DEVELOP THE CHARACTERISTICS OF WHAT WE'VE BECOME!

I'M A BIRD! BIRDS DEFINITELY CAN'T SEE WELL AT NIGHT!

Flap

Flap

That's why that stupid bear's got such a thing for baumkuchen?

So.

Aren't you feeling very stuffed-animal-like?

A little too fairy-tale-ish, if you ask me.

WOW~ WHAT A BEAUTIFUL SONG!

This is...

TWITCH

ZO

SFX: *FLAP, FLAP*

OUR VERY EXISTENCE IS A FAIRYTALE TO HUMANS!

"HEAVEN", "THE NEXT WORLD". THEY'RE ALL JUST STORIES TO THOSE LIVING IN THE HUMAN WORLD.

Delusions, maybe?

It's Kobato.

JUST ONCE, AT THE BRIDGE BETWEEN HEAVEN AND THE NEXT WORLD.

WHAT A WONDERFUL VOICE IT WAS!

You've heard Kohaku?

THIS VOICE COULD BEAT THE VOICES OF THE ANGELS IN HEAVEN!

IT SOUNDS A LOT LIKE THAT ONE FAMOUS ANGEL, KOHAKU.

BUT...

THIS SONG.

IT ALMOST HAS A PAINFUL FEELING TO IT, DOESN'T IT?

IT COULD EVEN MAKE AN ANGEL'S EGG HATCH, COULDN'T IT?

うっとり

SFX. *AMAZED*

...Kobato...

Yeah, well. Singing's the *only* thing Kohaku was good at.

Until the seasons go around twice.

That means just half a year more, huh?

kobato. trivia

things you might have missed...

• kohaku

The angel Kohaku mentioned by Ioryogi and Zuishou (page 13) is the main character of CLAMP's 1996 manga *Wish*.

Cover of *Wish* 1

こばと。

Scanned By:

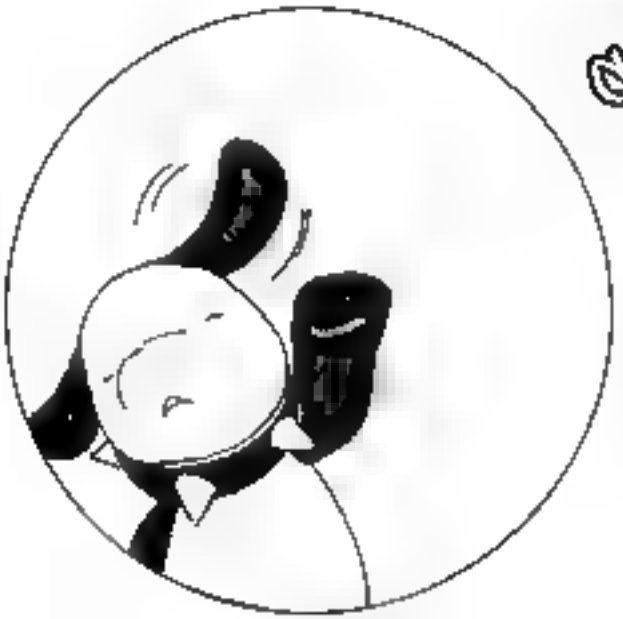
Kitsune

Translated By:

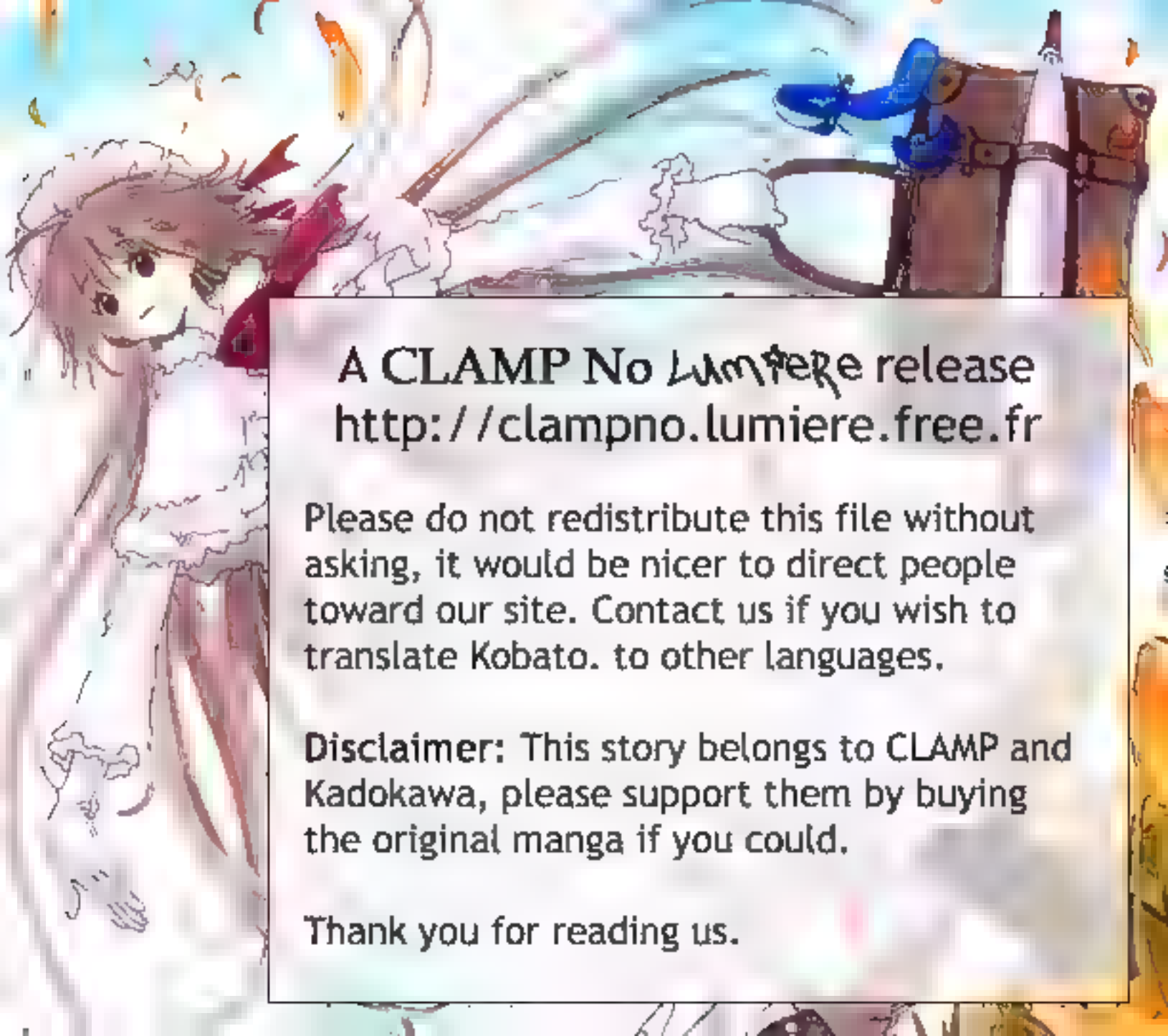
Lumiere

Edited By:

Chibi Yuuko



CLAMP No Lumiere



A CLAMP No Lumière release
http://clampno.lumiere.free.fr

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

Drip

AHH! IT'S RAINING!!

Then hurry up and fly already.

IF WE DON'T GET THERE SOON, WE'RE IN BIG TROUBLE!

Drip

And if you drop me one more time on the way, you're seriously barbecue.

HUH?

Flap

Flap

THE SEASONS? TWICE?

IS THAT WHAT USHAGI-SAN TOLD YOU BEFORE?

.....

Really! How selfish can you get!?

YOU'RE UNBELIEVABLE—!!

こばと。
Drop.13 Talk of the Past
Presented by CLAMP
急展開!!
小鳩の思いの行方は……

MY BAUM-KUCHEN'S AMAZING.

I'M WAY TOO GOOD AT THIS.

Hehe

NO. IT'S MORE THAN THAT. LIKE A CALLING...

The bear in the forest is baking

Delicious, delicious baum-kuchen

GUESS THIS IS WHAT THEY MEAN BY BEING MADE FOR A JOB.

SIGN: "BEAR'S BAUMKUCHEN"

COULD'VE SWORN I TOLD YOU WHAT A PAIN YOU ARE.

BUT HURRY AND GET IN HERE ALREADY.

YOU DIDN'T SAY *WHERE* TO COME IN.

WHA-!

FWIP!

CLATTER

DID I HAVE TO? THERE'S A DOOR! COME IN THROUGH THE DOOR, OBVIOUSLY!

WHY THROUGH THE WINDOW!?

TAKE SOME RESPONSI-BILITY, I TOLD YOU!

Whoosh

Dodge

WHAT A STUFFED ANIMAL!

GEEZE. IT'S 'CAUSE THAT IDIOT NEVER TAUGHT YOU ANY COMMON SENSE.

Drip

Drip

AND NOW YOU'RE THIS WEIRD, PAIN-IN-THE-ASS LIFEFORM!

HURRY AND DRY YOURSELF OFF.

YOU'RE DRIPPING ALL OVER THE FLOOR.

JUST A TOWEL.

Flop

RELAX. IT'S NOT A TRAP OR ANYTHING.

I SHOULD'VE FIGURED.

YOU STILL CAN'T TAKE ANYTHING THAT ISN'T FROM HIM, HUH?

reach...

...
BECAUSE
...

HE'S
HERE.

SO WHY'D YOU COME HERE TO THE HUMAN WORLD, IN THAT FORM?

I KNOW YOU DIDN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH ALL THAT TROUBLE HE KICKED UP.

OF COURSE HE'S HERE.

AFTER ALL THE VIOLENCE HE STARTED, EVEN GOD WOULD BE AT THE END OF HIS ROPE.

HE ALWAYS SAID THAT YOU USED OLD EXPRESSIONS LIKE THAT.

You're both younger, but you don't treat me with any respect!

THAT'S 'CAUSE I'M OLDER THAN YOU BOTH!

SO WHAT!

EXCEPT NOW HE'S *IORYOGI*, HUH.

YOU TWO ARE BOTH THE SAME!

YOU AND IOROGI.*

*TRANSLATOR'S NOTE: "IOROGI", WRITTEN IN KANJI MEANING "500 GODS", IS DIFFERENT FROM "IORYOGI", WRITTEN IN HIRAGANA. BOTH REFER TO THE LITTLE BLUE DOG, THOUGH.

WELL, IOROGI RAISED YOU, AFTER ALL.

HE EVEN GAVE YOU YOUR NAME.

"SILVER LIFE", BECAUSE YOUR EYES ARE SILVER.

"GINSEI".*

*TRANSLATOR'S NOTE: THE KANJIS FOR "GINSEI" MEAN "SILVER LIFE"

And then it turned into a fistfight.

Not like anyone listened.

AND NO MATTER WHAT YOU SAY ABOUT HOW THINGS ARE NOW, I TRIED TO STOP IT.

AT LEAST ONCE.

SO I DON'T KNOW EXACTLY WHAT YOUR PROBLEM IS WITH HIM...

BUT IOROGI...

ONLY EXISTS IN THE HUMAN WORLD, NOW.

HE FOUND YOU.

GAVE YOU A NAME.

THAT GIRL.

UNTIL HE GRANTS HER WISH.

THAT'S THE CONTRACT HE HAS WITH GOD.

HE MIGHT BE A STUFFED ANIMAL NOW, BUT HE'S JUST AS SELFISH AS EVER —!

I CAN'T BELIEVE IT!

He made me carry him all the way home! In this rain!

SFX: *BURST IN*

GENKO-SAMA! WAIT UNTIL YOU HEAR THIS!!

USHAGI-SAN SHOWED UP TODAY WITH A MESSAGE!

OH! AND!

whoa...

APPARENTLY, IT WAS FOR THAT PERSON, FROM HEAVEN!

WHAT DID GOD SAY!?!

WHAT DID IT SAY?!

EEEEEE EEK!!

sigh

NOW YOUR REAL INTENTIONS SHOW THROUGH YOUR VOICE.

ACK! IT'S IOROGI-SAMA'S VIOLENT FRIEND!!

EEEEEEK!

IORYOGI-SAN!

Yeah. Finally made it back.

Crawl

Gasp!

HUH? RAIN...?

I had to come back in the rain. But I tried to be quick.

YOU DISAPPEARED!

I LOOKED FOR YOU!

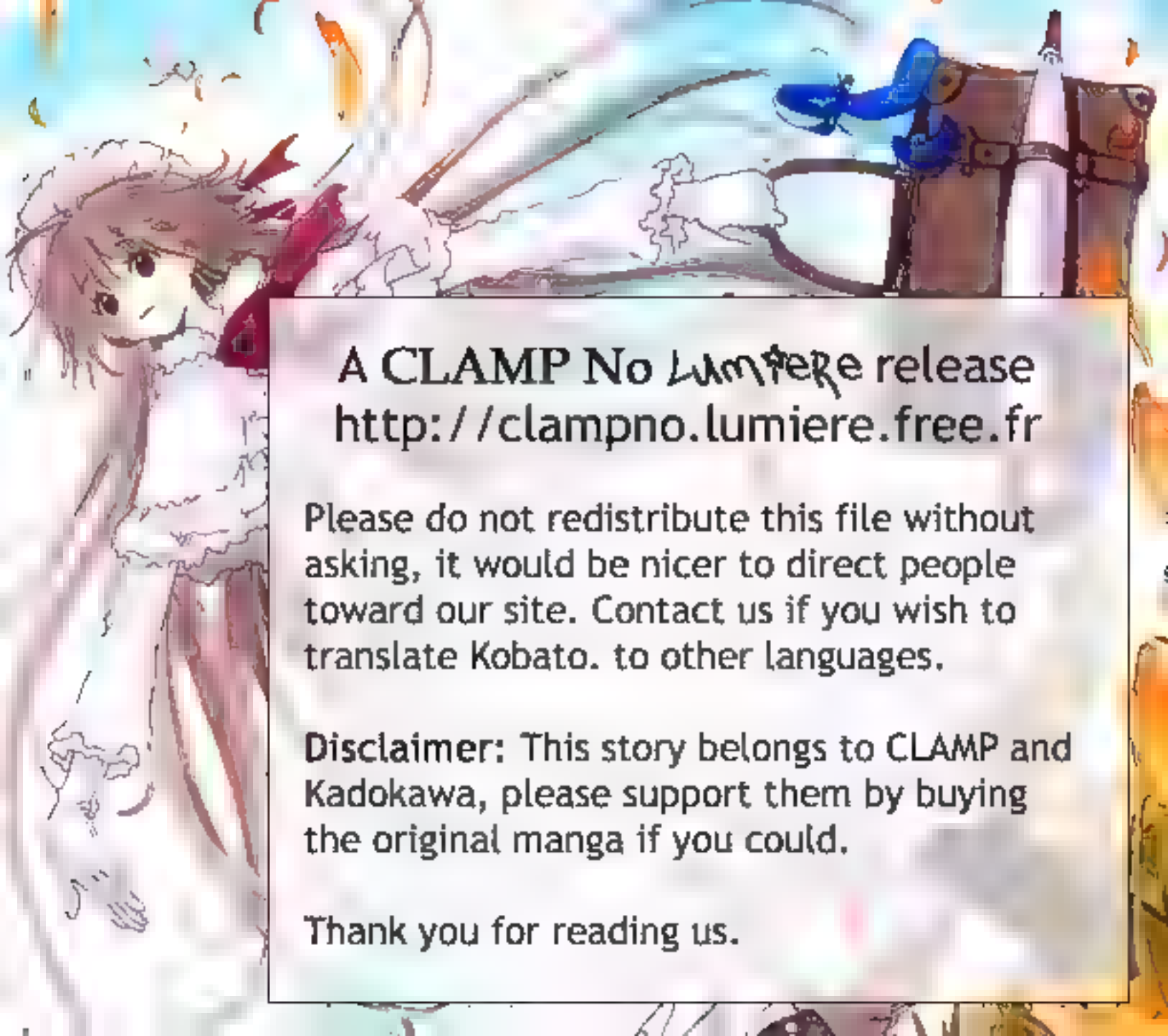
...IT IS RAINING.

こばと。

Scanned By:

Translated By:

Edited By:



A CLAMP No Lumière release
http://clampno.lumiere.free.fr

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

SIT

...Bend down a little.

...WHAT?

...I GUESS SO.

So distracted singing, that you didn't notice?

You don't have to say anything, if you don't want to.

But if you wanna talk, you can.

SFX: "PAT"

EQ 31

Wave wave

Bring your head over here.

Bend down.

O-OKAY.

IORYOGI-SAN.

FLOP

...
Hmph.

THANK YOU.

Presented by CLAMP ©CLAMP

Drop.14 After the Rain

Whishhh

Splish

Splish

...I DIDN'T WANT FUJIMOTO-SAN TO GET HURT.

THAT'S HOW I FELT.

I REALLY...

...REALLY MEANT IT.

I DON'T KNOW WHY, EXACTLY...

BUT...

If you did know why,

wonder what you'd do about it.

...

Kobato.

...
DO YOU KNOW?

THAT IF...

...
THAT GIRL'S WISH ISN'T GRANTED
...

...YOU CAN'T GO BACK AGAIN.

IDROGI.

I tried to wake you up!

I OVERSLEPT !!

SFX: "DASH, DASH, DASH"

I DIDN'T NOTICE IT AT ALL!

BUT!

BUT!

I really thought you were gonna...

Yeah. Just a little more, though, and you would've.

WELL, I WOKE UP BEFORE THAT!

You would've tried to swallow it and...

Which is why I was gonna stick my hand in your mouth.

COULD YOU JUST WAKE ME UP NORMALLY, PLEASE!?

Run Run Run

OH...
FUJIMOTO-SA...

Step

WAH!

trip!

(THAT'S IT! I'VE HAD ENOUGH OF THIS ARRANGEMENT, ALREADY!)

ARE YOU ALRIGHT?

Touch

tum

...FUJIMOTO -SAN.

WAIT! KIYOKAZU!

HUH?

こばと。

Scanned By:

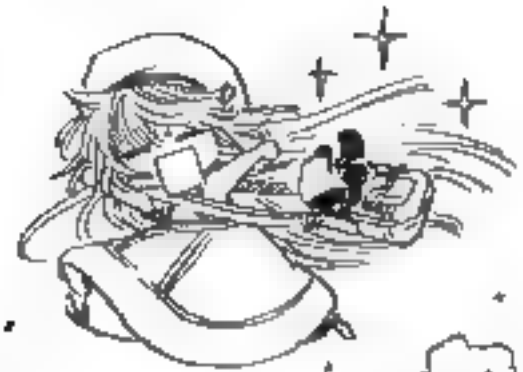
CLAMP

Translated By:

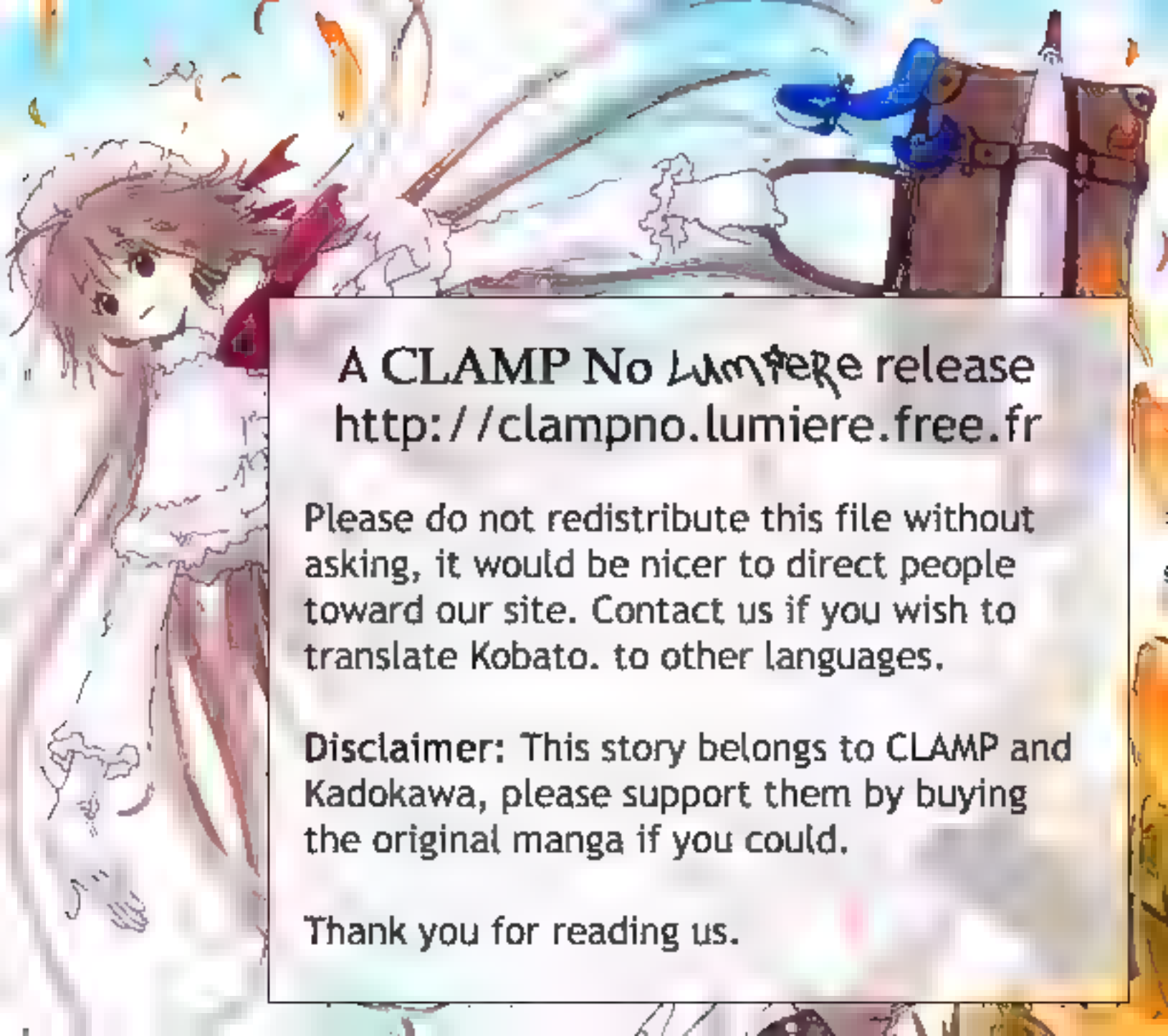
Lumiere

Edited By:

Chibi Kuro



CLAMP No Lumiere



A CLAMP No Lumière release
http://clampno.lumiere.free.fr

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

THOUGH I SAID I WANTED TO SPEAK TO HIM-
KIYOKAZU'S THE SAME AS ALWAYS.
AH-
HE'S GONE.
UM, UM-
ARE YOU A FRIEND OF FUJIMOTO-SAN'S?
こばと。
Presented by CLAMP
I WONDER IF "FRIEND" IS OKAY.
UM, AND
YOU ARE?
I THINK OF HIM THAT WAY, BUT-
HUH, BUT, YOU CALL HIM BY NAME-

I LIVE NEXT TO FUJIMOTO-SAN!
bow
ペコリ
あ
Ah!
I'M HANATO KOBATO!
Don't move so fast-
DOUMOTO TAKASHI.
I ATTEND THE SAME COLLEGE AS KIYOKAZU.
VERY COURTEOUS.
WELL,
MAYBE SCRATCH THAT.

HUH?
KIYOKAZU AND I HAVE BEEN TOGETHER EVER SINCE MIDDLE SCHOOL.
AND NOW AT COLLEGE WE'RE IN THE SAME DEPARTMENT.
WHAT ARE YOU STUDYING?
SINCE KIYOKAZU'S BEEN SAYING THAT HE WANTS TO BE A LAWYER.
LAW.
THAT'S GREAT.

SINCE A LOT HAS HAPPENED IN THE CASE OF YOMOGI KINDER-GARTEN-
THE HEAD OF THE SCHOOL DIED, TOO-
I WONDER IF HE DOESN'T WANT TO BE A HELP TO SAYAKA-SENSEI, WHO'S TRYING HER BEST.
DO YOU KNOW SAYAKA-SENSEI AS WELL?
I HELPED OUT AT THE CHRISTMAS PARTY.
I LOST AT ROCK PAPER SCISSORS, AND PLAYED SANTA, BUT-
KIYOKAZU WAS A REINDEER.
thoughts:steam
FUJI-MOTO-SAN AS A REINDEER.
I CAN'T IMAGINE IT.

I WONDER HOW HE IS NOW.
thump
PARTICULARLY WHEN HE WAS WITH SAYAKA-SENSEI.
BUT IN THE PAST, THOUGH HE WAS UNSOCIABLE, HE SMILED.

YOU KNOW SAYAKA-SENSEI TOO, HUH.
I'M HELPING OUT AT YOMOGI KINDERGARTEN.
.....
.....
OH, NO.
SOME-THING THE MATTER?
I'm not really helpful at all.
NO, I'M NOT HIRED OR ANYTHING.
I'M REALLY JUST LENDING A HAND.
HAVE THEY HIRED HELPERS?

SAYAKA-SENSEI SAID IT WAS OKAY?
KIYOKAZU REALLY APPROVED IT?
EVEN IF SHE HAD,
I THINK IF KIYOKAZU REALLY DIDN'T LIKE IT, HE'D GET RID OF YOU.
OH,
AT THE START...
HE BULLIED YOU?

THEN YOU'LL JUST BE FORBIDDEN ENTRANCE EVEN FASTER.
SINCE ALL I DID WAS FAIL.
AND I JUST MAKE HIM ANGRY-
I ALWAYS ANNOY FUJIMOTO-SAN.
profound
BUT, BUT-
.....
HE'S ONE OF THOSE WHO CAN'T SEE WHAT THEY DON'T LIKE.

freak out
ALIGH!
Tha- that's right!
DOES THAT MEAN THAT TODAY
IS POSSIBLY ALSO A DAY TO GO TO YOMOGI KINDER-GARTEN?
WHOOPS,

I WANT TO ASK ABOUT KIYOKAZU, AND-
CAN WE MEET AGAIN?
HUH-
THEN SHOULDN'T YOU, DIRECTLY, ASK FUJI-MOTO-SAN...

SORRY TO DELAY YOU.
shaking head
NOT AT ALL!

I'M ON THE OUTS WITH HIM.
SINCE I TELL HIM TO COME BACK TO COLLEGE WHENEVER WE MEET.
FUJIMOTO-SAN IS ON A BREAK FROM COLLEGE, THEN.
HE HAS THREE PART-TIME JOBS EVERY DAY.
EVEN SO,
EVEN A LITTLE, YOMOGI KINDER-GARTEN...

SINCE HE WANTS TO HELP SAYAKA-SAN, I THINK.
thump
.....
What?

I'LL LOOK FORWARD TO MEETING AGAIN.
OH, WE'RE STANDING AND TALKING AGAIN.
turning
SEE YOU LATER.
OH, YES!
RI-RIGHT!
LATER!
Why does my heart hurt all of a sudden?
footsteps
Is my body's condition out of whack?

Then

Why...

...THIS IS BECOMING A FUNDAMENTAL PROBLEM.

Scans: Heiji-sama

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

CLAMP
こばと。
The Master and the Other

THE WEATHER IS GREAT TODAY TOO-
PERFECT FOR BAUMKUCHEN.
THE DOUGH IS INFLUENCED BY THE WEATHER-
I SHOULD MAKE IT A BIT SOFTER.
.....
I MIGHT CHANGE THE OVEN TEMPERATURE A BIT TOO.
.....
Head turning
MEANING, RAISE THE OVEN TEMPERATURE.

...WHY
DO I HAVE TO BE YOUR HELPER?
SINCE YOU'RE FREE TO STAND AROUND, WORK.
I DIDN'T COME
TO THE HUMAN WORLD TO WORK.
カシャ whisk
カシャ whisk
YEAH,
YEAH, I CAN TELL.

...IF I ERASE THAT GIRL-
WHAAT!!
DON'T SAY THAT SORT OF DANGEROUS THING, BRAT!
BUT,
IORYOGI HAS TO MOVE,
AND YOU CAN'T, RIGHT?
...
roar
ガオ!
Looking around
ガオ
WHAT WOULD YOU DO IF GOD HEARD YOU!
Your time in this shape would be extended again!
...

YOU'VE ALWAYS BEEN LIKE THIS!
IF THERE'S SOMEONE WHO GETS A LITTLE IN IOROGI'S WAY,
YOU IMMEDIATELY SAY "I'LL ERASE THEM" OR "I'LL END THEM"!!
Boom
AND YOU DON'T STOP EVEN IF IOROGI THINKS IT'S FUN!!
Man, I remember so many times-
Whisk Whisk
AREN'T YOU AN ARISTOCRAT?
I can't understand it!
THAT IOROGI! WHY IS HE ROYALTY OF THE OTHERWORLD!?

あり得ない!
It's impos-sible!
ナニ!!
I'D HAVE TO SERVE HIM!!
RIGHT!
IF HE BECOMES KING BY SOME HUGE MISUNDER-STANDING,
あああ
GAUGH!
...
THINKING ABOUT IT, IS THE STUFF THIS TIME
ALL RIGHT!?
Sharp breath

NO,
IT'S NOT GOOD AT ALL,
THE CURRENT SITUATION!
Augh!
ding
ちーん♪
OH,
THEY'RE DONE.
Shuffling
.....
OH-
THEY CAME OUT WELL.
I DO HAVE A TALENT.
THEN WILL YOU DO IT YOUR WHOLE LIFE?

IT'S NOT LIKE I CAN.
WE HAVE TO DO THIS SORT OF THING NOW,
BUT AFTER ALL WE'RE THE MASTERS OF THE OTHERWORLD.

AND THE OTHER-WORLD.
THE HUMAN WORLD,
HEAVEN,
HELL,
ONLY HUMANS IN THE HUMAN WORLD
ARE UNCON-SCIOUS OF THE EXISTENCES OF EACH WORLD.
NO-
THERE ARE A RARE FEW WHO UNDER-STAND.

IN HEAVEN, THE ANGELS WHOM GOD SUPERVISES;
IN HELL, THE DEMONS WHOM THE DEVIL SUPERVISES;
AND IN THE OTHERWORLD, US, WHO ARE KINGS OF THE MASTERS OF OTHERNESS.

THAT EACH WORLD IS INVIOLATE IS THE GENERAL RULE.
EVEN THOUGH THE ANGEL AND THE DEVIL CAUSED VARIOUS PROBLEMS,
PARTICULARLY THE OTHERWORLD. ONCE, TWELVE YEARS AGO, THEY CROSSED THE BRIDGE ON WHICH ONE CAN GO TO HEAVEN AND TO HELL.
BUT-
THAT THE DENIZENS OF THE OTHERWORLD WERE UNINVOLVED IS THE FAULT OF THAT TOO.

Glaring
THAT IDIOT IOROGI.
YES, YES, THAT SLIGHTLY FOOLISH IOROGI.
IT'S BECAUSE
HE RAISED WAR IN HEAVEN THAT THINGS HAVE TURNED OUT LIKE THIS.

Scans: Heiji-sama

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

Scans: ???

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

YEAH.
THAT'S...
IOROGI'S, IN HEAVEN...
BECAUSE "THE THING IOROGI WANTS NO MATTER WHAT" WAS IN HEAVEN.
xxxHolic
Presented by CLAMP
BUT...
HE DIDN'T OBTAIN IT.

EVENTUALLY, WE WERE DEFEATED,
AND FOR VIOLATING THE NON-AGGRESSION PACT, HE'S A PLUSHIE,
I'M A BEAR WITH A BAUM-KUCHEN SHOP,
YOU'RE...

...THAT'S RIGHT.

gurgle gurgle
GURGLING?
WHAT'S THAT?

My good fortune was to be made into a mysterious bird,
And he seems happy enough, but...
"THE OTHERS WHO PARTICIPATED IN THAT FIGHT EACH RECEIVED FITTING PUNISHMENTS."

AS THE RING-LEADER, HE GOT THE MOST TROUBLESOME.
WELL, AMONG OTHER THINGS, OF COURSE.
THAT IOROGI IS BEING MADE TO HELP A GIRL...
THAT'S AN EVEN HIGHER HURDLE THAN BEING IN PLUSHIE FORM.
IT'S AN UNREA-SONABLE DEMAND,
OR EVEN IMPOSSIBLE.

SINCE HE CAN'T RETURN TO THE OTHER-WORLD, EITHER.
ANYWAY,
UNTIL THAT GIRL'S WISH IS GRANTED, IORYOGI WILL HAVE THAT FORM.
DON'T INTERFERE UNNECESSARILY, GINSEI.
BASH!
...THAT'S WHY, THAT GIRL, I'LL E...

I TOLD YOU NOT TO SAY THAT BEFORE, DIDN'T I!
OUCH.
Roar
Ha-choo!

Rubbing
ずびび!!
...SOME-ONE'S SPREADING TALES ABOUT ME.
Bad ones, too.
HEY,
SHE HASN'T EVEN NOTICED.
My magnifi cent sneeze.
I'LL GET OUT THE "CLUMSY KID" FLAG AGAIN...
ARE IN LA-LA LAND EIGHTFOLD MORE,
IF YOU, WHO'S BEEN IN LA-LA LAND FOR A WHILE,
Running
HEY, DOBATO-
Running

Stagger
WOAH!
AUGH!
BAM!
menace
...THAT
SHE PROMISED MEANS THAT I CAN TWIST IT JUST A LITTLE, RIGHT...
I-I'M FINE!
ARE...ARE YOU ALL RIGHT!

NO!
I'M NOT HURT!
YOU'RE REALLY NOT INJURED OR ANYTHING!?
NO, IT'S BECAUSE I WAS SPACED OUT!
I'M SORRY!
IT'S BECAUSE I WAS SPACED OUT!
I'M SORRY!
Bow
Bow
NOPE!
YOU?
Bow
NO
THANK GOODNESS!
THANK GOODNESS!

THUNK
!!
Stagger stagger
Stagger stagger
SINCE THEY'VE COME THIS FAR, IT'S LIKE TRADITIONAL PUBLIC ENTERTAINMENTS.

I'M SORRY TO BE A BOTHER TO YOU.
WELL, THIS TIME THE OTHER SIDE WAS IN THE SAME SITUATION.
HERE!
IT'S COLD!
Running steps
USE THIS TO COOL YOUR FORE-HEAD.
THANK YOU SO MUCH.
Kerplunk

I'M REALLY SORRY.
to. Sitting down
ARE YOU WORRIED ABOUT SOME-THING?
"WORRIED", HUH.
...A BIT.
I'M ALWAYS SPACING OUT,
BUT THIS TIME WAS EVEN MORE SO...

Dumbfounded
ポカン
HUH?
UM! IS THERE ANYTHING I CAN DO TO HELP?!
Menacing
ゴゴゴ
...THAT RAPID DEVELOPMENT, USUALLY THE RECEIVER DOESN'T GET IT...
Sharp breath
はっ

AS THANKS FOR THIS!
Sh.ning
OH-
KOBATO SOLVED IT INGENIOUSLY!
THEN I WONDER IF YOU'D GO WITH ME?
SURE!
WHERE TO?

TO TURN IN
MY OFFICIAL DIVORCE PAPERS.
HUH!?
HUH!?

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

Presented by CLAMP

こばと。

Drop.16 - Fujimoto's Worries

...YEAH.
sweep
THE SKY'S CLOUDY TODAY, HUH.
IT MIGHT EVEN RAIN AFTER LUNCH.
sweep
YEAH.
sweep
sweep
YEAH.
I THINK RAIN.
YEAH.
BUT IT MIGHT CLEAR UP.

FOR TODAY'S AFTERNOON SNACK, I THINK WE SHOULD HAVE LEAF RICE.
YEAH.
HUH?
gasp
WH... WHAT IS?
turn
THIS IS A BIT NOSTALGIC.
snickering
IN THE PAST, YOU WERE A COMPARATIVELY SPACED-OUT KID, FUJIMOTO-KUN.

THAT WASN'T SPACING OUT, I WAS
THINKING ABOUT...
?
EVEN IF I TALKED TO YOU, YOU WOULDN'T RESPOND IMMEDIATELY.
YES,
YOU'D THINK ABOUT SOMETHING, AND BE FLYING SOMEWHERE IMMEDIATELY.
YOU WOULDN'T NOTICE NO MATTER HOW OFTEN I CALLED YOU.
EVEN WHEN IT WAS DINNER-TIME,
AND YOUR STOMACH WAS EMPTY.
THINKING WITHOUT EVER NOTICING.
THAT'S THE PAST.

BUT
YOU WERE HAPPY SPACING OUT, FUJIMOTO-KUN.
YES,
THAT'S WHY IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE I'VE SEEN THAT SORT OF FUJIMOTO-KUN.
YOU HAVEN'T BEEN FREE OF YOUR WORRIES AT ALL SINCE YOU CAME HERE.
I DIDN'T COME.
I WAS THROWN AWAY,
RIGHT?

NO,
YOU CAME.
I WAS VERY HAPPY.
AND SO WAS MY FATHER.
...SAYAKA-SAN.

snort
ふぃ
SO,
WHAT WERE YOU THINKING ABOUT, HMM?
はー
exhale
WHEN YOU GET LIKE THAT, FUJIMOTO-KUN.
RECENTLY IT'S ONLY BEEN ABOUT KOBATO-CHAN.
H-
HOW!!
I GET IT- ABOUT KOBATO-CHAN, HUH.

I'M JUST THINKING THAT EVEN THOUGH IT'S TIME SHE HASN'T COME YET!
THAT'S-
YOU WERE WORRIED.
THE CASE.
I'M TELLING YOU, THAT'S NOT IT!

WAS KOBATO-CHAN ALL RIGHT?
YESTER-DAY, SHE
WENT TO TOUCH A CIGARETTE THAT HAD FALLEN IN THE STREET WITH HER BARE HAND, EVEN THOUGH IT WAS STILL LIT...
DOUMOTO-KUN WAS...
NO, I DON'T THINK SO.
I WONDER IF THAT'S WHY KOBATO-CHAN IS LATE.
DOUMOTO WAS THERE TOO.
I SAW HER LEAVE HER APART-MENT THIS MORNING.

SAY, FUJIMOTO-KUN,
I'M FINE HERE BY MYSELF, SO,
COLLEGE ...
I TOOK A BREAK FROM COLLEGE OF MY OWN VOLITION.
BUT...
YOU WORKED THAT HARD, AND GOT INTO THE LAW DEPARTMENT.
YOU SAID YOU'D BECOME A LAWYER.
THAT'S- WHEN WE'VE REMOVED YOMOGI KINDERGARTEN FROM THESE CIRCUMSTANCES,
I'LL THINK ABOUT IT AGAIN.

...I HOPE WE CAN REMOVE IT, BUT...
IF I GIVE UP ON THE SCHOOL...
I GUESS I'LL BE ABLE TO MANAGE THE DEBT SOMEHOW.
I WON'T LET HIM SHUT US DOWN.
YEAH.

...SAYAKA-SAN.
YOU WON'T GIVE BACK THE NAME?
YES...
THAT'S RIGHT.
REALLY,
...I HAVE TO.
AT THIS POINT.

ギュッ
clench

HUH?
うえええええ
OH, NO, I'M SORRY FOR BEING SURPRISED AND SHOUTING SO LOUD.
I'M SORRY FOR ASKING SOMETHING WEIRD.

awkward
I WONDER IF THERE WAS SOMEONE THERE, THEN.
Hmm...
IT WAS LIKE I HEARD A MAN'S SCREAM.
OH, UM, THAT MIGHT BE IT!
I'M SORRY, I EVEN STARTLED SOMEONE PASSING BY.
OH, UM, CAN I ASK YOU A QUESTION?!

Scans: nekocat17

TL: starlady38

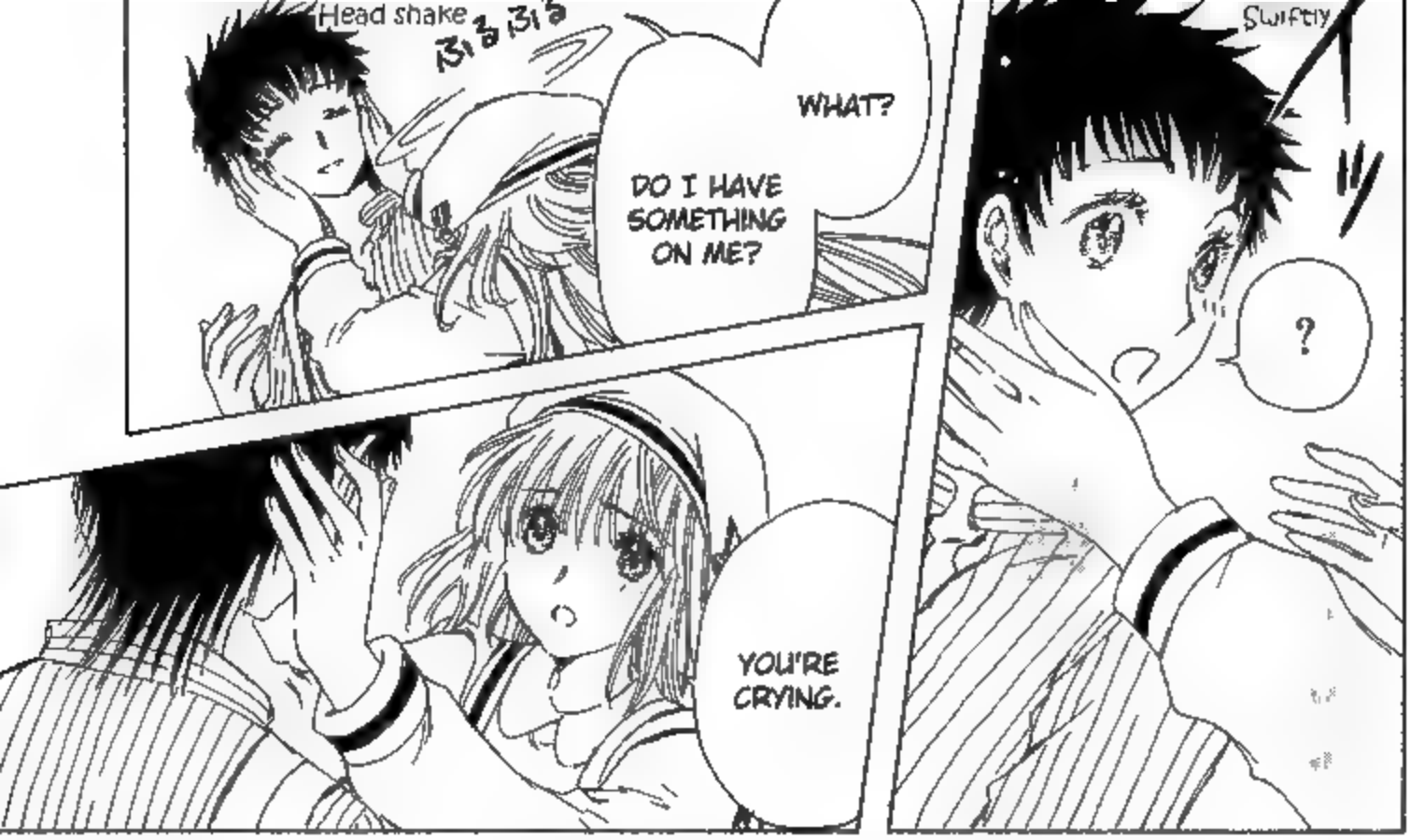
Edit: Fail Manga

UM,
ABOUT, YOU MENTIONED SUBMITTING DIVORCE PAPERS,
UM-
YES?
こばと
Presented by CLA
I WAS MARRIED, BUT-
I WONDER-
YOU CAN'T GET DIVORCED UNLESS YOU'RE MARRIED.
WHAT DO YOU WANT TO SAY, KOBATO!!
YOU GOT MARRIED,
AND THEN, UM-
YES,
AND THEN I GOT DIVORCED.

YOU LOVED ENOUGH THAT PERSON ENOUGH TO GET MARRIED, HUH.
Breathing
あせ
あせ
UM,
ER, ER,
UM, UM-
...THAT'S RIGHT.
RATHER THAN "WE DON'T WANT TO BE TOGETHER"
IT FEELS LIKE "WE CAN'T BE TOGETHER."
Gasp
I'M SORRY! SAYING WEIRD THINGS!
SO-
BUT
NOW YOU DON'T WANT TO BE TOGETHER?

HUH?
I LOVED HIM ENOUGH TO GET MARRIED.
BUT AS TIME PASSES, THAT WILL CHANGE.
VARIOUS THINGS.
THOUGHTS, CIRCUM-STANCES, YOURSELF, YOUR PARTNER.
IS IT BAD TO CHANGE?

Like this!
I WAS GLAD OF THE GOOD CHANGES.
BUT WHILE WE DIDN'T CORRECT THE LITTLE GAPS, THE GAPS GOT BIGGER,
AND THEN CORRECTING THEM WAS IMPOSSIBLE.
THERE'S NOTHING TO BE DONE.
NOTHING TO BE DONE?
YES, NOTHING TO BE DONE.
IT'S A RESULT THAT WE DISCUSSED.
WE'VE EACH ALREADY AFFIXED OUR SEALS.
Stopping


Head shake
WHAT?
DO I HAVE SOMETHING ON ME?
Swiftly
?
YOU'RE CRYING.

I'M SMILING.
ME?
BUT
YOU'RE CRYING, AREN'T YOU?
THERE AREN'T ANY TEARS FLOWING,

DO YOU NOT WANT TO SUBMIT THE DIVORCE PAPERS?
...EVEN IF I DID, IT'S TOO LATE NOW.
NO MATTER WHAT?
NO MATTER WHAT.
...I'M NOT CRYING.
SINCE ON THE OTHER SIDE, THERE'S ANOTHER PERSON HE LOVES.

A PERSON
...HE LOVES.

I KNOW THAT PERSON-SHE'S AN INCREDIBLY GOOD PERSON.
MORE THAN ANYTHING, MORE THAN THAT HE BE WITH ME, HE SEEMS HAPPY.
SO MY FEELINGS ARE SOMETHING TO FOLD UP AND HOLD ONTO.
NO MATTER HOW MUCH I LOVE HIM,
THAT PERSON LOVES ANOTHER PERSON.
SO IT'S IMPOSSIBLE.

JUST AS LONG AS I'VE HAD THE DIVORCE PAPERS IN MY BAG.
IT WOULD BE EASY IF I COULD THROW AWAY MY FEELINGS WHEN I SUBMIT THE PAPERS,
BUT THAT'S IMPOSSIBLE TOO.
RIGHT NOW I'VE ONLY HELD ONTO THEM FOR A LITTLE WHILE.
...TO FOLD UP?
Tears welling up
OH, NOW-
ぽろ
3 Tears
ぽろ
3

I'M SO-RRY.
ASKING YOU ALL THIS-
IT'S FINE.
I SAID THAT I'D ANSWER.
おろお
Worried
YOU'RE THE ONE WHO WANTS TO CRY,
BUT I'M THE ONE CRYING- I'M SORRY.

NOT AT ALL.
I'M GLAD.
THAT YOU CRIED FOR MY LOVE THAT'S ENDED-
I
HAVEN'T BEEN ABLE TO CRY EVEN ONCE, WHEN SOMEONE'S THERE.

Light
REALLY, THANK YOU.
Clink
コロン
……

Cheerful
WHY DO I HAVE TO TIE UP THE BOXES?
BECAUSE DOING THAT IS WHEN IT FIRST BECOMES A COMMERCIAL GOOD.
ISN'T THAT OBVIOUS?
Crunch
HEY! DON'T BREAK THE BOX!
Sulky

Grimace
むむむ
Like always, you're clumsy off the battle-field!!
I SAID NOT TO BREAK THEM!
……
Rustle rustle
Crunch
カラン
カラン
Ding dong
Door creaking
YOU'VE COME TO BUY AGAIN, HUH.
WELCOME.

YES.
SHUUICHIROU-SAN LOVES YOUR BAUMKUCHEN, GENKO-SAN.
YOU
AN ANGEL?
YES.
I'M THE ANGEL KOHAKU.

Scans: Sucre Rose

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

WHO IS THIS SHUUICHIROU?
BUT I THOUGHT I'D HAVE SHUUICHIROU-SAN EAT SOME.
SHUUICHIROU-SAN IS SHUUICHIROU-SAN.
YES, THAT'S RIGHT.
UNFORTU-NATELY, I CANNOT EAT ANYTHING.
ANGELS CAN'T INGEST ANYTHING FROM THE HUMAN WORLD, RIGHT?
Oh...
Turning away
I GOT THE NAME.
Somehow...
Grimace
NOT HIS SURNAME.
Clap
HIS SURNAME IS KUDOU-SAN.

HIS OCCUPATION IS A DOCTOR.
Ah
HIS JOB IS IN THE TRAUMATIC SURGERY DEPARTMENT OR SOMETHING.
Again..
Grimace
THE PEOPLE AT THE HOSPITAL RELY ON HIM A LOT,
AND HE'S CHEERFUL WITH THE CHILDREN,
AND HE'S ALWAYS SO BUSY THAT I WORRY HE'LL COLLAPSE.
こばと。
Presented by CLAMP
BUT THERE'S ALMOST NOTHING THAT I CAN DO TO HELP HIM.
Fuming

Turning
くるん
SO I'M BOTHERING YOU AGAIN TODAY.
LAST WEEK WHEN I BROUGHT THE BAUMKUCHEN FROM HERE TO SHUUICHIROU-SAN, HE SAID IT WAS DELICIOUS.
むかっ
Sick with anger
BUT WHO THE HELL IS SHUUICHIROU?!
ONE EACH OF THE PLAIN
AND THE SEASONAL BAUMKUCHEN, PLEASE!

I'VE JUST BAKED SOME.
THE SEASONAL FLAVOR IS STRAWBERRY.
A HUMAN.
BONK
SHUUICHIROU-SAN LOVES STRAWBERRY.
? ?
UM-
HUH?
I THINK STRAW-BERRY FITS SHUUICHIROU-SAN PERFECTLY.
WITH THAT APPEARANCE, THAT HE LIKES SWEET THINGS OR STRAW-BERRY
IS AN UNEXPECTED KNOT.

WHY DO I HAVE TO-
Smooth
WRAP THIS.
Grimace
Hee hee
I TAUGHT IORYOGI PROPERLY TOO,
BUT HE COULDN'T DO IT EITHER.
OH,
SO YOU CAN'T, HUH?
Ears standing up
YOU'RE SERIOUSLY INEPT, HUH.

Snatch
I CAN!
Wallop
THE TWO OF YOU ARE VERY GOOD FRIENDS, HUH.
NO!
DON'T YELL AT THE CUSTOMER!
When I brought out the comparison to Toryogi, it was a home run.
SIMPLE.
Working like a bee
せっせっせ
Grin

YES.
IS IT ALL RIGHT FOR AN ANGEL TO ENTER THE SHOP OF BEINGS FROM THE OTHER-WORLD?
SINCE I ALREADY CAN'T GO HOME TO HEAVEN.
.....
A PUNISH-MENT FROM GOD, OR SOME-THING?
YES... THAT'S RIGHT.

BUT THE PUNISHMENT WAS OVER A LONG TIME AGO.
IF IT'S OVER, WHY ARE YOU STILL IN THE HUMAN WORLD?
BECAUSE I WANT TO BE AT SHUUICHIROU-SAN'S SIDE.

THIS SHUUICHIROU IS A HUMAN, HUH.
BUT THE LENGTH OF HIS LIFE IS SO DIFFERENT FROM THAT OF THE BEINGS OF HEAVEN, OR HELL, OR THE OTHERWORLD.
EVEN IF HE LIVES TO THE UTMOST, AT THE MOST, IT'S ONE HUNDRED YEARS.
YES.
UP UNTIL NOW, I'VE PARTED FROM SHUUICHIROU-SAN FIVE TIMES.

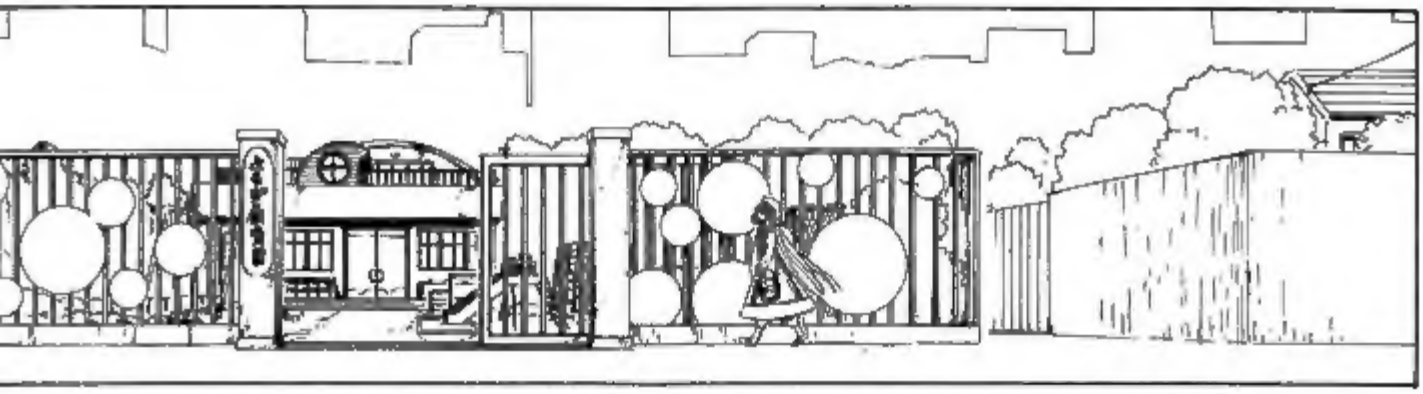
...WHEN HE'S REBORN, HE HIMSELF IS DIFFERENT, RIGHT?
YES, HE'S DIFFERENT.
.....
THAT'S WHY I'M NERVOUS EVERY TIME I MEET SHUUICHIROU-SAN.
IT'S OUR FIRST MEETING.

.....
IT'S NOT BECAUSE HE'S THE REINCARNATION OF SHUUICHIROU-SAN THAT I WANT TO BE BY HIS SIDE.
SINCE HE BEARS THE HEART OF MY BELOVED SHUUICHIROU-SAN,
I'M SURE THAT HE'LL BECOME A SPECIAL PERSON AGAIN.

.....
I DON'T GET IT.
THAT'S A PRETTY NAME.
Crouch
しゃがむ
CAN I ASK YOUR NAME?
GINSEI.
I DON'T GET THAT EITHER.

Out of the blue
NICE TO MEET YOU, GINSEI-SAN.
I'M NOT ONE OF THIS SHOP'S EM-
YOU DON'T HAVE A PART-TIME JOB, DO YOU?
Wham
A PART-TIME J...
SHEESH.
HERE'S YOUR PLAIN BAUM-KUCHEN.
THANK YOU VERY MUCH.
I CAN DO IT!
YOU CAN'T WRAP IT SATISFYINGLY EITHER, CAN YOU?
I KNEW IORYOGI WOULD-
Working furiously

Ta-da
.....
Crunch
Hmph
WOW, WHAT A CUTE PACKAGE. IT SUITS SHUUICHIROU-SAN PERFECTLY!
UM-
I'm not inept!
Grimace
YOU REALLY ARE INEPT.
Hee hee
NO!



LOVE INTO HATRED.

EMOTIONS CHANGE.

SO CAN HATRED CHANGE INTO LOVE?

おもぎ保育園
...INTO LOVE.